

SEPARATOR

ES

Separator es una solución lista para el uso que permite el aislamiento entre superficies de material de la misma naturaleza evitando su adhesión. Separator se emplea para las reproducciones gingivales en modelos junto con Gingifast Elastic Zhermack y/o Gingifast Rigid Zhermack, y en general en todos los casos donde es necesario impedir la adhesión entre materiales compatibles.

Separator puede ser aplicado a siliconas por condensación (Zetalabor, Titanium) y adición (Platinum). Separator reduce, además, la inhibición de reticulación de las A-Silicone provocada por el contacto con materiales incompatibles (por ejemplo, materiales para la toma de impresiones a base de poliéter). Se aconseja, para obtener los mejores rendimientos, solo para los materiales a base de poliéter, de esperar por lo menos 5 horas desde la toma de la impresión antes de aplicar. Las impresiones en poliéter, antes de la aplicación de Separator, deben lavarse y secarse debidamente con un leve soplo de aire.

INSTRUCCIONES DE USO

El producto puede ser aplicado, directamente en la impresión seca (técnica directa) o sobre eventuales mascarillas de silicona (técnica indirecta).

- Asegurarse que las superficies a aislar estén bien limpias y secas.
- Extender Separator con un pincelito, o con el accesorio para vaporizar presente en el kit.
- Esperar que se haya secado completamente Separator para que la superficie no adquiera un aspecto opaco. El secado puede acelerarse con un leve soplo de aire.

ADVERTENCIAS

Cerrar bien el frasco después del uso.

El eventual depósito de producto o separación de los componentes debe considerarse como algo normal, esto no compromete absolutamente la calidad del producto. En el caso que se verificara lo mencionado aquí arriba, agitar antes del uso.

SÓLO PARA USO ODONTOLÓGICO

SEPARATOR

DE

Separator ist eine gebrauchsfertige Lösung, mit der ähnliche Materialoberflächen ohne Haftung isoliert werden können.

Separator wird für Zahnfleischreproduktionen nach Modellen, die gemeinsam mit Gingifast Elastic Zhermack und/oder Gingifast Rigid Zhermack entwickelt wurden, und im Allgemeinen in jenen Fällen verwendet, bei denen eine Haftung zwischen kompatiblen Materialien verhindert werden soll. Separator kann auf Kondensations-silikon (Zetalabor, Titanium) aufgetragen und als Zusatz (Platinum) eingesetzt werden. Separator reduziert des Weiteren die Netzbildungshemmung der A-Silikone, die durch den Kontakt mit kompatiblen Materialien verursacht wird (z.B. Abdruckmaterialien auf Polyetherbasis). Um optimale Erfolge zu erzielen, wird nur bei Materialien auf Polyetherbasis empfohlen, mindestens 5 Stunden nach dem Abdruck mit dem Auftragen zu warten. Die Polyetherabdrücke müssen vor Separatoreinsatz sorgsam gewaschen und mit einem leichten Luftgebläse getrocknet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt kann sowohl direkt auf den trockenen Abdruck (direkte Technik), als auch auf eventuelle Silikonmasken (indirekte Technik) aufgetragen werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die zu isolierenden Oberflächen sauber und trocken sind.
- Tragen Sie Separator mit einem kleinen Pinsel oder mit dem Set-Zerstäubungszubehör auf.
- Warten Sie, bis Separator komplett getrocknet ist, damit die Oberfläche nicht matt wird. Mit einem leichten Gebläse kann die Trocknung beschleunigt werden.

HINWEISE

Schließen Sie nach Gebrauch sorgfältig die Tube.

Es ist normal, dass sich eventuell Produkt oder die Bestandteile absetzen, dadurch wird die Produktqualität in keiner Weise beeinträchtigt; sollte dies passieren, schütteln Sie vor Gebrauch die Tube.

NUR FÜR ODONTOTECHNISCHEN GEBRAUCH BESTIMMT

Zhermack
Dental

SEPARATOR

separator for gingifast

 **Zhermack S.p.A.**

Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com



Separator è una soluzione pronta all'uso che permette l'isolamento tra superfici di materiale della stessa natura evitandone l'adesione. Separator trova applicazione per la realizzazione di riproduzioni gengivali su modelli in associazione con Gingifast Elastic Zhermack e/o Gingifast Rigid Zhermack, e più in generale in tutti i casi in cui si ha la necessità di impedire l'adesione tra materiali compatibili. Separator può essere applicato a siliconi per condensazione (Zetalabor, Titanium) ed addizione (Platinum). Separator riduce inoltre l'inibizione di reticolazione degli A-Silicone dovuta al contatto con materiali incompatibili (esempio materiali per impronta a base di polietere). Si raccomanda, per ottenere le performance migliori, solo per i materiali a base polietere, di attendere almeno 5 ore dalla presa d'impronta prima di applicare. Le impronte in polietere prima dell'applicazione di Separator devono essere accuratamente lavate ed asciugate con un leggero soffio d'aria.

ISTRUZIONI D'USO

Il prodotto può essere applicato sia direttamente sull'impronta asciutta (tecnica diretta), sia su eventuali mascherine in silicone (tecnica indiretta)

- Assicurarsi che le superfici da isolare siano ben pulite e asciutte.
- Stendere Separator con il pennellino, o con l'accessorio per vaporizzare presente nel kit.
- Attendere la completa asciugatura di Separator finché la superficie non assume un aspetto opaco. L'essiccazione può essere accelerata con un leggero soffio d'aria.

AVVERTENZE

Richiudere bene il flacone dopo l'uso.

L'eventuale deposito di prodotto o separazione dei componenti è da considerarsi normale, ciò non compromette assolutamente la qualità del prodotto, qualora quanto sopra si dovesse verificare agitare prima dell'uso.

Separator material surfaces of the same nature, avoiding adhesion. Separator can be applied to reproduce gingiva on models in association with Gingifast Elastic Zhermack and/or Gingifast Rigid Zhermack, and in all cases in which it is necessary to prevent adhesion between compatible all cases in which it is necessary to prevent adhesion between compatible materials. Separator can be applied on C-Silicones (Zetalabor, Titanium) and A-Silicone (Platinum). Separator also reduces the inhibitions of A-Silicone cross-linking due to contact with incompatible materials (for example, for polyether-based impression materials). For best performance, only concerning polyether-based material, it is recommended to wait at least 5 hours after casting the impression before applying. The polyether impressions should be accurately washed and dried with a gentle blow of air before applying Separator.

INSTRUCTIONS FOR USE

This product can be applied either directly onto the dry impression (direct technique) or onto silicone moulds (indirect technique)

- Make sure that the surfaces to be isolated are thoroughly cleaned and dried.
- Spread Separator using the brush, or using the vaporizing accessory included in the kit.
- Wait for Separator to dry completely, until the surface becomes opaque. Drying time can be shortened by using a gentle blow of air.

WARNINGS

Close the bottle well after use.

Possible product deposits or separation of components are to be considered normal as they do not jeopardise product quality. If this happens, shake well before use.

Separator est une solution prête à l'emploi qui permet l'isolement entre des superficies de même nature en évitant leur adhésion. Separator trouve son application dans la réalisation de reproductions gingivales sur modèles en association avec Gingifast Elastic Zhermack et/ou Gingifast Rigid Zhermack, et de façon plus générale dans tous les cas où il est nécessaire d'empêcher l'adhésion entre matériaux compatibles. Separator peut être appliqué au moyen de silicone par condensation (Zetalabor, Titanium) et silicone par addition (Platinum).

Separator réduit en outre l'inhibition de réticulation des A-Silicone due au contact avec des matériaux incompatibles (exemple matériaux pour empreinte à base de polyéther). Nous recommandons, afin d'obtenir les meilleurs résultats et uniquement dans le cas des matériaux à base de polyéther, d'attendre au moins 5 heures après la prise d'empreinte avant d'appliquer. Avant l'application de Separator, les empreintes en polyéther doivent être soigneusement lavées et essuyées par un léger souffle d'air.

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le produit peut être appliqué soit directement sur l'empreinte sèche (technique directe), soit sur d'éventuelles masques de silicone (technique indirecte)

- S'assurer que les superficies à isoler soient bien propres et sèches.
- Étendre Separator avec le petit pinceau, ou l'accessoire pour vaporiser présent dans le kit.
- Attendre le séchage complet de Separator jusqu'à ce que la superficie acquière un aspect opaque. Le séchage peut être accéléré par un léger souffle d'air.

AVERTISSEMENT

Bien refermer le flacon après emploi.

Il est possible que se produise un éventuel dépôt de produit ou une séparation des composants. Ceci doit être considéré normale et ne compromet rien la qualité du produit. Si cela devait survenir, agiter le flacon avant l'emploi.